



International Science Group

ISG-KONF.COM

XXIX

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC
AND PRACTICAL CONFERENCE
"BUSINESS CULTURE IN THE CONDITIONS OF
SOCIO-CULTURAL TRANSFORMATION OF SOCIETY"**

Lyon, France

July 23 - 26, 2024

ISBN 979-8-89504-805-4

DOI 10.46299/ISG.2024.1.29

BUSINESS CULTURE IN THE CONDITIONS OF SOCIO-CULTURAL TRANSFORMATION OF SOCIETY

Proceedings of the XXIX International Scientific and Practical Conference

Lyon, France
July 23 – 26, 2024

UDC 01.1

The 29th International scientific and practical conference “Business culture in the conditions of socio-cultural transformation of society” (July 23 – 26, 2024) Lyon, France. International Science Group. 2024. 234 p.

ISBN – 979-8-89504-805-4

DOI – 10.46299/ISG.2024.1.29

EDITORIAL BOARD

<u>Pluzhnik Elena</u>	Professor of the Department of Criminal Law and Criminology Odessa State University of Internal Affairs Candidate of Law, Associate Professor
<u>Liudmyla Polyvana</u>	Department of accounting, Audit and Taxation, State Biotechnological University, Kharkiv, Ukraine
<u>Mushenyk Iryna</u>	Candidate of Economic Sciences, Associate Professor of Mathematical Disciplines, Informatics and Modeling. Podolsk State Agrarian Technical University
<u>Prudka Liudmyla</u>	Odessa State University of Internal Affairs, Associate Professor of Criminology and Psychology Department
<u>Marchenko Dmytro</u>	PhD, Associate Professor, Lecturer, Deputy Dean on Academic Affairs Faculty of Engineering and Energy
<u>Harchenko Roman</u>	Candidate of Technical Sciences, specialty 05.22.20 - operation and repair of vehicles.
<u>Belei Svitlana</u>	Ph.D., Associate Professor, Department of Economics and Security of Enterprise
<u>Lidiya Parashchuk</u>	PhD in specialty 05.17.11 "Technology of refractory non-metallic materials"
<u>Levon Mariia</u>	Candidate of Medical Sciences, Associate Professor, Scientific direction - morphology of the human digestive system
<u>Hubal Halyna</u> <u>Mykolaiivna</u>	Ph.D. in Physical and Mathematical Sciences, Associate Professor

ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНИХ НАВИЧОК ЧЕРЕЗ АВТЕНТИЧНІ МАТЕРІАЛИ ГАЛУЗЕВОЇ ТЕМАТИКИ

Столбецька Світлана Борисівна

Старший викладач кафедри романо-германської філології та перекладу
Білоцерківський національний аграрний університет, м. Біла Церква, Україна

Формування граматичних навичок є однією з основних цілей вивчення іноземних мов, зокрема французької. В сучасних умовах глобалізації та професійної мобільності особливого значення набуває використання автентичних матеріалів галузевої тематики, що дозволяють поєднати вивчення мови з професійними потребами студентів.

Згідно з тлумачним словником слово «автентичний» (від грецького αυθεντικός — справжній) означає дійсний, вірний, той, що ґрунтується на першоджерелі [1, с.15].

Автентичні матеріали - це реальні тексти, аудіо та відеоматеріали, створені носіями мови в реальних ситуаціях професійної комунікації. Це можуть бути галузеві журнали, технічні інструкції, звіти, презентації, інтерв'ю з фахівцями тощо.

Використання таких матеріалів забезпечує природний контекст для вивчення граматичних структур, які зустрічаються в реальному професійному середовищі. Це дозволяє студентам побачити, як граматики функціонує в автентичних професійних ситуаціях, що сприяє більш ефективному засвоєнню відповідної термінології та граматичних конструкцій, характерних для певної професійної сфери. Робота з автентичними матеріалами галузевої тематики допомагає студентам розвинути необхідні навички для ефективної комунікації у своїй майбутній професії.

Використання автентичних матеріалів підвищує мотивацію студентів до вивчення граматики, оскільки вони бачать її безпосередню релевантність для своєї майбутньої кар'єри.

Вибір матеріалів залежить від спеціалізації студентів та рівня їхньої підготовки. Важливо, щоб матеріали були доступними для розуміння, але водночас містили нові граматичні структури та терміни.

Читання тексту може супроводжуватися завданнями на розуміння змісту, визначення граматичних структур та аналіз їх використання.

Після читання тексту студентам можна запропонувати виконати вправи, що допомагають закріпити вивчені граматичні конструкції. Це можуть бути вправи на підстановку, переклад, створення власних речень.

Обговорення тематики тексту та презентації дозволять студентам використовувати нові знання у мовленнєвій діяльності.

Завдання, розроблені на основі автентичних матеріалів, можуть включати різноманітні аспекти граматичного аналізу, зокрема дослідження структурних елементів, визначення їх функціональних особливостей та семантичного

навантаження в контексті, а також практичні вправи, спрямовані на застосування граматичних конструкцій у вирішенні професійно-орієнтованих завдань.

Для ілюстрації можна навести наступні приклади:

1. Аналіз використання пасивних конструкцій у тексті "L'amélioration génétique des animaux d'élevage" [2, с.7] з метою встановлення причин їх застосування у конкретному контексті.
2. Дослідження функціональних особливостей умовного способу (le conditionnel) у тексті "La notion de races" [2, с.9] та визначення його ролі у формуванні смислового навантаження повідомлення.
3. Розробка інструкції з ідентифікації великої рогатої худоби на основі інформації, наведеної в тексті "L'identification et la traçabilité des bovins"[2, с.11], із застосуванням наказового способу (l'impératif) та безособових конструкцій, що імітує професійну комунікацію ветеринарів.
4. Формулювання системи запитань з використанням різноманітних інтерогативних конструкцій французької мови (інверсія, конструкція est-ce que, інтонаційне питання) на основі ключової інформації, представленої у тексті "Les quatre éléments principaux de l'identification des bovins"[2, с.11].
5. Трансформація синтаксичних конструкцій у тексті "La traçabilité" [2, с.12] шляхом перетворення дієприкметникових зворотів на підрядні речення, що сприяє розвитку навичок синтаксичного варіювання.

Застосування таких завдань сприяє комплексному розвитку граматичної компетенції студентів у контексті професійно-орієнтованої комунікації.

Попереднє ознайомлення студентів з ключовою лексикою та фразеологічними одиницями перед безпосередньою роботою з автентичним текстом є ефективним методом підвищення рівня розуміння змісту та полегшення подальшої роботи з матеріалом. У контексті вивчення французької мови для професійних цілей у галузі ветеринарії, це може бути реалізовано наступним чином:

1. Для тексту "L'amélioration génétique des animaux d'élevage" доцільно запропонувати студентам ознайомитися з такими термінами, як "amélioration génétique", "valeur génétique", "domestication", "sélection", "consanguinité", "reproducteur d'élite". Це дозволить сформувати понятійний апарат, необхідний для розуміння основних концепцій генетичного покращення сільськогосподарських тварин.
2. При роботі з текстом "La notion de races", ключовими поняттями можуть бути "race pure", "croisement", "brassage", "populations fermées", "livres généalogiques", "contrôles de performances". Засвоєння цих термінів сприятиме кращому розумінню історичного розвитку концепції породи та методів селекції.
3. Для тексту "L'identification et la traçabilité des bovins" варто зосередити увагу на таких термінах, як "numéro national unique", "repère", "registre d'élevage", "base de données nationale", "passeport". Це допоможе студентам краще орієнтуватися в системі ідентифікації та відстеження великої рогатої худоби.
4. При опрацюванні тексту "La traçabilité" ключовими виразами можуть бути "suivre le parcours d'un produit", "interventions successives", "mondialisation des

échanges", "risques de fraude", "mauvaises pratiques". Розуміння цих понять є критичним для усвідомлення важливості відстеження походження продукції в контексті глобалізації харчової промисловості.

Таким чином, попереднє ознайомлення з ключовою лексикою не лише полегшує розуміння тексту, але й сприяє формуванню професійного словникового запасу студентів. Це, в свою чергу, підвищує ефективність засвоєння матеріалу та розвиває здатність до професійної комунікації французькою мовою в галузі ветеринарії та тваринництва. Більш того, цей підхід може бути розширений шляхом включення завдань на активізацію попередніх знань студентів, пов'язаних з темою тексту, що сприятиме встановленню міждисциплінарних зв'язків та поглибленню розуміння професійного контексту.

Такий підхід сприяє інтегрованому розвитку різних мовних навичок - читання, аудіювання, письма та говоріння, адже студенти працюють з цілісними матеріалами, а не окремими відірваними прикладами.

Отже, використання аутентичних матеріалів галузевої тематики є ефективним методом формування граматичних навичок у студентів. Це сприяє не лише покращенню мовної компетенції, але й підготовці до професійної діяльності. Актуальність та реалістичність таких матеріалів підвищують мотивацію до вивчення мови та дозволяють застосовувати отримані знання на практиці. Завдяки комплексному підходу, який включає вибір, аналіз та обговорення аутентичних текстів, студенти отримують можливість всебічно розвивати свої мовні навички.

Список літератури:

1. Словник іншомовних слів за ред. О. С. Мельничука. — 2-е видання, випр. і доп. Київ: Головна редакція «Українська радянська енциклопедія» (УРЕ), 1985 — 966с.
2. Столбецька С.Б. Французька мова (як друга іноземна): двосторонній переклад. Практикум./ С.Б.Столбецька. — Біла Церква: БНАУ, 2021.— 73с. Режим доступу : <http://rep.btsau.edu.ua/handle/BNAU/6128>